



**Benutzerhandbuch**

**Deutsch**

**APC Smart-UPS<sup>®</sup>**  
**3U Rackmount, 19 Zoll-Einbau,**  
**Externes Batteriepack**



# 1: SICHERHEITSINFORMATIONEN

American Power Conversion Corporation (APC) ist der führende nationale und internationale Hersteller von hochentwickelten unterbrechungsfreien Stromversorgungen, redundanten Schaltern, Energieüberwachungssoftware und ähnlichen Produkten. APC Produkte beschützen die Hardware, Software und Daten von Firmen und Regierungen in der ganzen Welt vor möglichen Stromstörungen.

Das APC 3U Rackmount, 19 Zoll-Einbau Batteriepack wird an eine APC unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV) angeschlossen und bietet weitergehenden Schutz gegen Stromausfälle, Spannungsabfälle, Stromunterspannungen und Überspannungen .



**Änderungen oder Modifizierungen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich von der für den standardmäßigen Betrieb des Geräts verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können das Erlöschen des Garantieanspruchs zur Folge haben.**

## SICHERE HANDHABUNG

- Vorsicht! Heben Sie schwere Produkte nicht ohne Hilfe.



<18 kg



32–55 kg



18–32 kg



>55 kg

- Dieses Gerät ist für die Installation in einem temperaturkontrollierten Raum, frei von leitfähigen, verunreinigenden Substanzen bestimmt. Spezifizierungen zum Temperaturbereich finden Sie auf der APC Web-Seite.

## RICHTLINIEN ZUR ANWENDUNG MIT LEBENSERHALTENDEN APPARATEN

Im Allgemeinen empfiehlt APC die Benutzung ihrer Produkte in Verbindung mit lebenserhaltenden Apparaten nicht, wenn ein Versagen oder eine Funktionsstörung des APC Produkts ein Versagen des lebenserhaltenden Apparats zur Folge hat, oder die Sicherheit oder Effektivität einschränken könnte. APC empfiehlt die Benutzung ihrer Produkte in Verbindung mit direkter Patientenbetreuung nicht. APC verkauft wissentlich keine Produkte für eine solche Anwendung, wenn nicht schriftlich vom Kunden versichert wurde, dass (a) mögliche Verletzungsrisiken minimiert wurden, (b) der Kunde für alle solche Risiken die Verantwortung trägt und (c) APCs Haftpflicht unter den gegebenen Umständen ausreichend geschützt ist.

Beispiele für Geräte, die als lebenserhaltende Apparate bezeichnet werden, sind Neonatal-Sauerstoff und Analysator, Nervenstimulatoren (zur Anästhesie, Schmerzlinderung oder anderen Zwecken), Autotransfusionsgeräte, Blutpumpen, Defibrillatoren, Arrhythmiedetektoren und -alarme, Herzschrittmacher, Hemodialyse-Systeme, Peritonealdialyse-Systeme, Neonatalventilator-Inkubatoren, Ventilatoren für Erwachsene und Kinder, Anästhesieventilatoren, Infusionspumpen und jegliche andere Geräte, die von der U.S.F.D.A. als "kritisch" eingestuft wurden.

Krankenhausgemäße Verdrahtungs- und Kriechstromgeräte können für viele APC USV-Systeme als Optionen bestellt werden. APC bestätigt jedoch nicht, dass Einheiten mit diesen Modifikationen von APC oder anderen Organisationen garantiert oder als krankenhausgemäß aufgeführt werden. Diese Einheiten entsprechen daher nicht den Anforderungen für direkte Patientenbetreuung.

## BATTERIESICHERHEIT



**Dieses Gerät weist gefährliche Stromspannung auf, die bei inkorrektcr Handhabung Verletzungen verursachen kann.**

**Dieses Gerät darf nur von geschultem und qualifiziertem Personal installiert werden.**

- Dieses Gerät weist gefährliche Stromspannung auf. Bitte die Einheit nicht auseinanderbauen. Diese Einheit enthält keine vom Benutzer auszutauschenden Teile. Reparaturen dürfen nur von ausgebildetem Servicepersonal vorgenommen werden.
- Batterien dürfen nicht verbrannt werden; Explosionsgefahr.
- Batterien dürfen nicht geöffnet oder zerstört werden, da sie ein Elektrolyt enthalten, das schädlich für Haut und Augen ist.
- Die Terminals einer Batterie oder eines Batteriepacks dürfen nicht mit einem Draht oder anderen elektrisch konduktiven Objekten verbunden werden.
- Um die Verletzungsgefahr zu verringern, entfernen Sie erst Armbanduhr und Schmuck, z.B. Ringe, bevor Sie Batterien austauschen. Benutzen Sie nur Werkzeug mit isolierten Griffen.
- Tauschen Sie Batterien mit derselben Anzahl und demselben Batterietyp aus, die original im Gerät installiert waren.

## BATTERIEAUSTAUSCH UND RECYCLING

Informationen über Ersatz-Batteriebausätze und Batterierecycling erhalten Sie bei Ihrem APC Händler oder auf der APC Web-Seite, <http://www.apc.com/support>.



Senden Sie alte Batterien unbedingt an APC zum Recycling zurück. Für den Versand können Sie das Verpackungsmaterial der Ersatzbatterie benutzen.

## 2: DAS BATTERIEPACK INSTALLIEREN

Das APC 3U Rackmount, 19 Zoll-Einbau Batteriepack bietet erweiterte Sicherheit für Ihren Computer und andere elektronische Geräte. Das externe Batteriepack bietet außerdem Sicherheit, wenn Sie die Batterien in Ihrer USV auswechseln.

### MAXIMALE ANZAHL VON USV-UNTERSTÜTZTEN BATTERIEPACKS

Die folgende Tabelle zeigt Ihnen die maximale Anzahl von Batteriepacks, die von der USV unterstützt werden. Weiterhin sind Batteriepackanschlüsse farblich gekennzeichnet und verschlüsselt, um inkorrektes Anschließen zu verhindern.

USV	SPANNUNG	BENUTZT DIESES BATTERIEPACK	MAXIMALE ANZAHL VON BATTERIEPACKS
SU2200RMXL3U	48	SU48RMXLBP3U	10
SU2200RMXLI3U	48	SU48RMXLBP3U	10
SU3000RMXL3U	48	SU48RMXLBP3U	10
SU3000RMXLI3U	48	SU48RMXLBP3U	10

### AUSPACKEN

- Überprüfen Sie das Batteriepack bei Erhalt. APC benutzt robuste Verpackungsmaterialien für Ihr Produkt. Trotzdem kann es vorkommen, dass ein Produkt beim Versand beschädigt wurde. Informieren Sie im Schadensfall Ihren Händler und die Speditionsfirma.  
Verpackungsmaterialien können wiederverwendet oder recycled werden.
- Prüfen Sie den Packungsinhalt. Das Paket enthält das Batteriepack, die Frontblende (separat verpackt), Montierschienen, Montierleisten, Zubehör (notwendig für den Rackmount, 19 Zoll-Einbau) und ein Informationspaket mit Produktdokumentationen.



Das Batteriepack und die Frontblende sind im gelieferten Paket separat verpackt. Die Plastikblende wird während der Installation angebracht (wie unten beschrieben).

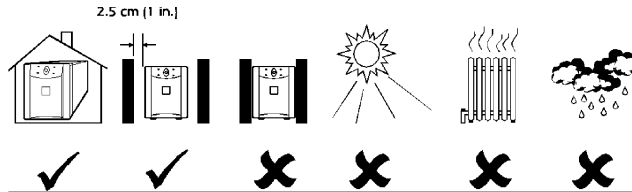
### DAS BATTERIEPACK PLAZIEREN

Plazieren Sie das Batteriepack dort wo es montiert werden soll. **Das Batteriepack ist schwer; wählen Sie einen Installationsort, der das Gewicht aushält.**

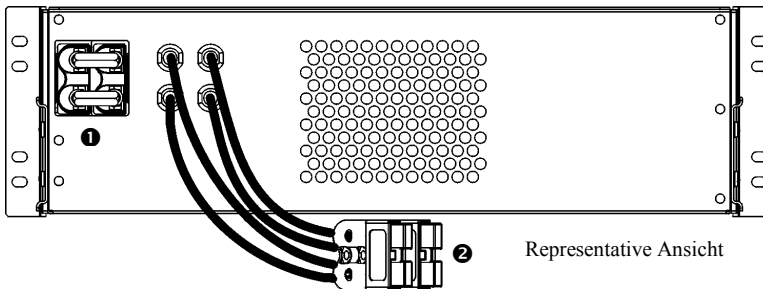
Beachten Sie, dass Sie das Batteriepack in einem geschützten Bereich installieren sollten, der relativ frei von Staub und gut durchlüftet ist. Versichern Sie sich, dass die Luftlöcher vorne und hinten im Batteriepack nicht blockiert sind. Lassen Sie auf beiden Seiten mindestens 2,5 cm Zwischenraum.

Nehmen Sie die USV nicht in Betrieb, wenn Temperatur und Luftfeuchtigkeit außerhalb der spezifizierten Grenzen liegen. Die Grenzwerte finden Sie auf der APC Web-Seite.

## PLAZIERUNG



## DIE ANSCHLÜSSE AM BATTERIEPACK ÜBERPRÜFEN



### Batteriepackanschluss

Benutzen Sie den Batteriepackanschluss **1**, um mehrere Batteriepacks mit derselben USV zu verketteten. Der Anschluss ist farblich gekennzeichnet und verschlüsselt, um ein inkorrektes Anschließen zu verhindern.

### Verbindungskabel

Schließen Sie den Verbindungsstecker **2** an einen Batteriepackanschluss (entweder an der USV oder an ein anderes Batteriepack) an. Der Anschluss ist farblich gekennzeichnet und verschlüsselt, um ein inkorrektes Anschließen zu verhindern.

### Verbindungsstecker

Die Einheit wird mit angeschlossenem Verbindungsstecker geliefert. Ein ähnlicher Stecker wird an die USV angeschlossen geliefert. Der Stecker sollte nur zum Anschließen von Batteriepacks entfernt werden.

## DAS BATTERIEPACK INSTALLIEREN

Um eine oder mehrere Batteriepacks zu installieren, folgen Sie diesen grundlegenden Schritten. Details zu den einzelnen Schritten finden Sie auf den nachfolgenden Seiten.

1. Installieren Sie die Montierschienen im 19 Zoll-Rack.
2. Entfernen Sie die Batteriekästen aus dem Batteriepack.
3. Montieren Sie das Batteriepack in das 19 Zoll-Rack. **Installieren Sie das Batteriepack am unteren Ende des 19 Zoll-Racks**, unter der USV.
4. Installieren Sie die Batteriekästen und bringen Sie die Frontblende an.
5. Verbinden Sie **das Batteriepack** mit der Smart-UPS oder einem anderen Batteriepack.

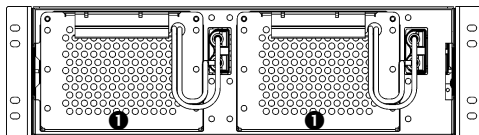
### DIE MONTIERSCHIENEN IN DAS 19 ZOLL-RACK INSTALLIEREN

Installieren Sie die Montierschienen in das 19 Zoll-Rack. Anweisungen dazu liegen dem Schienenkit bei. Die USV wird mit standardgemäßen (19 Zoll) Rackmountschienen, Winkel und Leisten

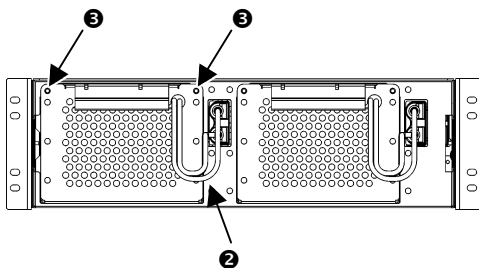
geliefert. Für das 19 Zoll-Rack können alle gängigen Gerätemontierlöcher-Typen benutzt werden (eckig, rund mit Gewinde oder rund ohne Gewinde). Notwendiges Montierzubehör liegt bei.

### **DIE BATTERIEKÄSTEN VOM BATTERIEPACK ENTFERNEN**

Das Batteriepack ist schwer. Um es leichter zu machen, entfernen Sie die Batteriekästen, bevor Sie die Einheit in das 19 Zoll-Rack montieren.



Auf die Batteriekästen können Sie von der Vorderseite der USV zugreifen (wie links gezeigt). Für diesen Schritt benötigen Sie einen Kreuzschraubenzieher.



1. Hinweis: Links sehen Sie, dass zwei Batteriekästen sichtbar sind **1**. In diesem Schritt wird jedoch nur beschrieben wie ein Batteriekasten entfernt wird.
2. Suchen Sie das weiße Band, das sich am Verbindungsstecker **2** des Batteriekastens befindet. Ziehen Sie das Band fest zu sich, bis der Verbindungsstecker aus der Buchse heraus ist.

Ziehen Sie NICHT an den Batteriekabeln.

3. Entfernen Sie mit dem Schraubenzieher die beiden Montierschrauben, die sich an den oberen Enden der Vorderseite befinden **3**.

Bewahren Sie die Schrauben gut auf, da Sie sie später wieder benötigen.

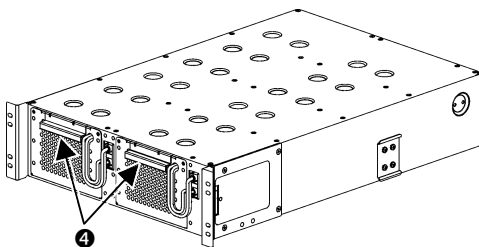
4. Suchen Sie den Handgriff des Batteriekastens **4**.

5. Seien Sie bei diesem Schritt vorsichtig—der Batteriekasten ist sehr schwer.

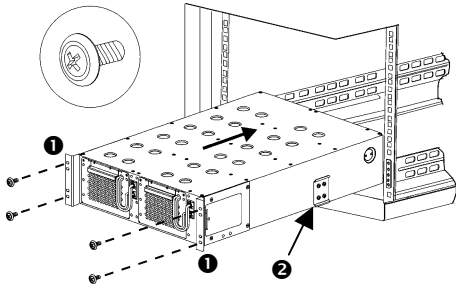
Ziehen Sie den Handgriff des Kastens an sich heran, um ihn aus dem Batteriepack herauszuziehen.

Ziehen Sie NICHT an den Batteriekabeln oder dem weißen Band.

6. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 6 für den anderen Batteriekasten.

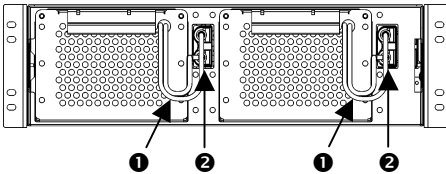


## DAS BATTERIEPACK IN DAS 19 ZOLL-RACK MONTIEREN

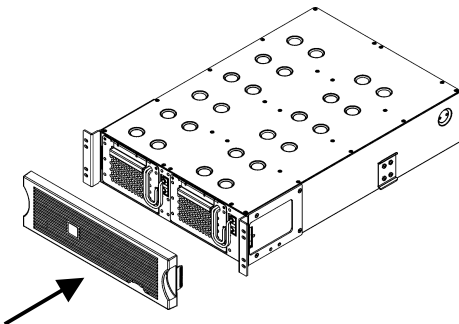


1. Stützen Sie das Batteriepack von beiden Seiten und richten Sie es vorsichtig mit den Schienen aus. Benutzen Sie die Griffe ❶ an beiden Seiten des Batteriepacks, um es zu stützen.
2. Auf jeder Seite des Batteriepacks befindet sich eine Leiste ❷, die in die Einkerbung der Schienen eingeschoben werden muss. Richten Sie beide Leisten mit den Einkerbungen aus und schieben Sie das Pack in Position.
3. Benutzen Sie die vier Zierschrauben, die mit dem Batteriepack mitgeliefert wurden, um die Montierwinkel am 19 Zoll-Rackpfosten anzubringen. Befestigen Sie die Schrauben in den oberen und unteren Löchern im U-förmigen Bereich.

## DIE BATTERIEKÄSTEN INSTALLIEREN UND DIE FRONTBLENDE ANBRINGEN



1. Stützen Sie den Batteriepackkasten unten ab, richten Sie ihn mit der Batteriepacköffnung aus und schieben Sie das Modul hinein.
2. Befestigen Sie die zwei Schrauben wieder an der Vorderseite.
3. Suchen Sie die Batteriekabel ❶ und die USV-Batterieverbindungsbuchsen ❷ jeweils auf der rechten Seite der Batteriekästen.
4. Um den Verbindungsstecker an der Batteriebuchse anzuschließen, schieben Sie den Stecker in die Buchse, so dass die Metallenden beider Teile sich berühren. Pressen Sie den Stecker kräftig in die Buchse, um eine feste Verbindung herzustellen. Sie hören den Stecker einrasten, wenn er sich in der richtigen Position befindet.
5. Schieben Sie das Batteriekabel und das weiße Band so nah wie möglich an den Batteriekasten.
6. Das Batteriepack wird getrennt von der Frontblende verschickt (im selben Paket, jedoch separat verpackt).



Packen Sie die Blende aus und halten Sie sie mit dem ausgeschnittenen Bereich auf der rechten Seite. Richten Sie die vorstehenden Seitenstücke der Blende mit den Schlitten an der Vorderseite des Batteriepacks aus und lassen Sie sie vorsichtig einrasten.



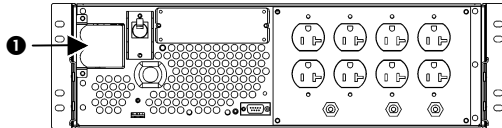
## EIN BATTERIEPACK MIT DER SMART-UPS VERBINDEN



Batteriepackanschlüsse sind farblich gekennzeichnet und verschlüsselt, um ein inkorrektes Anschließen zu verhindern. Die Farbe der Anschlüsse an der USV und dem Batteriepack muss übereinstimmen.



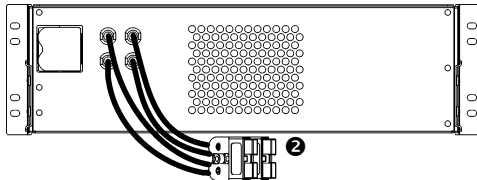
Das Batteriepack benötigt 24 Stunden zum Aufladen. Während des ersten Ladezeitraums können Sie **KEINE** volle Laufzeit erwarten.



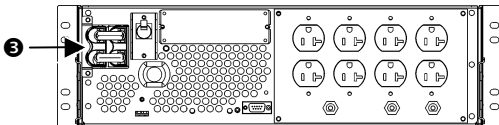
1. Entfernen Sie den hinteren Verbindungsstecker von der USV **1**.



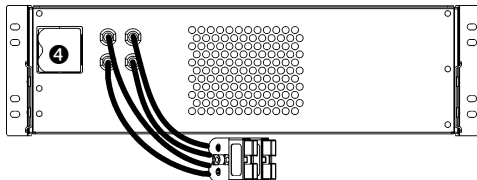
Die USV und das externe Batteriepack werden mit installierten Verbindungssteckern geliefert.



2. Suchen Sie hinten am Batteriepack den Batteriepackanschluss **2**.

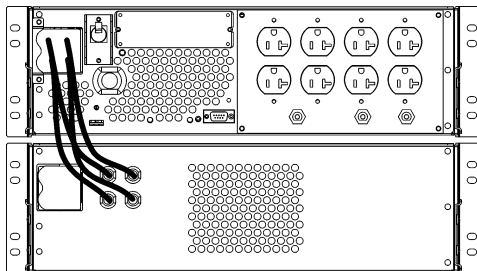


3. Schließen Sie den Batteriepackanschluss an den USV-Anschluss hinten an der Einheit an **3**.



4. Vergewissern Sie sich, dass der hintere Verbindungsstecker **4** mit dem Batteriepack verbunden bleibt. Das Entfernen des Steckers hat zur Folge, dass die Batterie nicht mehr angeschlossen ist.

Informationen zum Benutzen von mehreren Batteriepacks finden Sie im Abschnitt *Zwei Batteriepacks miteinander verbinden*.

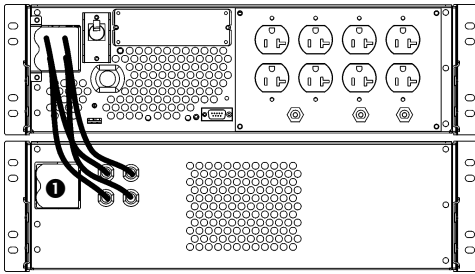


Das Beispiel links zeigt ein Batteriepack, das richtig an die USV angeschlossen ist. Bitte beachten Sie, dass der hintere Verbindungsstecker im Batteriepack nicht entfernt wird.

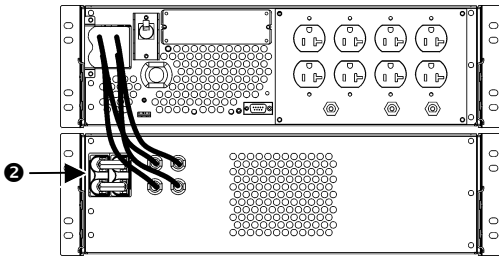
## ZWEI BATTERIEPACKS MITEINANDER VERBINDEN



Sie können maximal 10 Batteriepacks mit der USV verbinden.



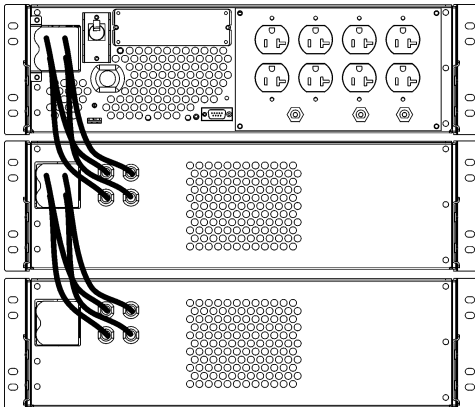
1. Wenn mehr als ein Batteriepack benutzt wird, entfernen Sie den hinteren Verbindungsstecker **1**, der an der USV angeschlossen ist, vom Batteriepack.



2. Verbinden Sie den Batteriepackanschluss mit dem hinteren Verbindungsstecker **2** eines anderen Batteriepacks.



Werden mehrere Batteriepacks benutzt, darf der hintere Verbindungsstecker der USV nur an das letzte Batteriepack im Stapel angeschlossen sein.



Das Beispiel links zeigt Ihnen zwei externe Batteriepacks, die richtig an die USV angeschlossen sind.

### 3: SMART-UPS BETRIEB MIT EINEM BATTERIEPACK

#### DIE SMART-UPS SO EINSTELLEN, DASS ES DAS BATTERIEPACK (N) ERKENNT

Smart-UPS XL Modelle können nicht erkennen an wie viele externe Batteriepacks sie angeschlossen sind. Sie müssen die Smart-UPS XL entsprechend mit der richtigen Anzahl externer Batterien programmieren. Dafür haben Sie vier Möglichkeiten:

- Smart-UPS Batteriepack-Dienstprogramm (Utility) (BATTPACK)
- PowerChute® *plus* Version 5.x für Windows 95, Windows 98, Windows NT
- Terminal-Programm zum Ändern der Anzahl externer Batteriepacks
- HyperTerminal-Program zum Ändern der Anzahl externer Batteriepacks

Die vier Möglichkeiten werden nachfolgend beschrieben.



Es ist wichtig, dass Sie diesen Anweisungen folgen. Die Anzahl der Batterien beeinflusst die Laufzeitkalkulationen, die von der Smart-UPS durchgeführt werden, wenn sie auf Batterie läuft.

#### **DAS SMART-UPS BATTERIEPACK-DIENSTPROGRAMM (UTILITY) BENUTZEN (BATTPACK)**

Sie können das Programm BATTPACK unter DOS oder mit Hilfe des Microsoft® Windows DOS-Prompts benutzen. BATTPACK kann nicht mit einem DOS-Emulator oder VDM (virtuelle DOS-Maschine), wie z.B. unter Windows 95, Windows 98 oder Windows NT, benutzt werden.

Sie müssen das APC USV-Verbindungskabel benutzen, um mit der USV zu kommunizieren. Benutzen Sie eines der folgenden zwei Kabel: Teilenummer 940-0024C oder 940-1524C.

Geben Sie folgendes am DOS-Prompt ein: **battpack com[X] [Y]**

wobei: [X] den verfügbaren seriellen Port repräsentiert, den das Batteriepack-Dienstprogramm benutzt, um auf die Smart-UPS zuzugreifen.

[Y] die Anzahl der externen Batteriepacks repräsentiert.

Im folgenden Beispiel ist das schwarze Kabel an den Kommunikationsport 1 angeschlossen. Es werden vier externe Batteriepacks benutzt. Das Programm bestätigt die Aktualisierung als erfolgreich.

```
C:> battpack com1 4
```

#### **POWERCHUTE® PLUS VERSION 5.X FÜR WINDOWS 95, WINDOWS 98, WINDOWS NT BENUTZEN**

PowerChute *plus* 5.x für Windows NT ist mit NT 3.5.1 SP5, NT 4.0 Workstation (zumindest SP1), oder NT 4.0 Server (zumindest SP1) kompatibel.

1. Installieren Sie die Software entsprechend der Anweisungen auf der CD. Nachdem Sie den Computer erneut gestartet haben, rufen Sie die PowerChute *plus* grafische Benutzerschnittstelle auf.
2. Klicken Sie auf **Configuration**.
3. Klicken Sie auf **UPS Operating Parameters**.
4. Tragen Sie im Feld **External Battery Pack** die entsprechende Anzahl der externen Batteriepacks ein.
5. Klicken Sie auf **OK**.

**DAS TERMINAL-PROGRAMM ZUM ÄNDERN DER ANZAHL EXTERNER BATTERIEPACKS BENUTZEN**

Terminal wird unter Windows 3.1x, Windows for Workgroups und Windows NT 3.51 benutzt.

1. **Beenden** Sie PowerChute *plus* Server. Unter Windows NT muss der USV-Service gestoppt werden.
2. Gehen Sie zu **Program Manager > Accessories > Terminal**. Doppelklicken Sie auf das Symbol **Terminal**.
3. Wählen Sie den COM-Port, der durch das schwarze Schnittstellenkabel an den Anschluss angeschlossen ist. Die COM-Port-Einstellungen sind 2400 Baud, 8 Datenbits, 1 Stopbit, keine Parität, Ablaufsteuerung ist Xon/Xoff.
4. Klicken Sie auf **OK**.
5. Folgen Sie diesen Schritten, wenn das Terminal-Fenster erscheint:

BEFEHL	REAKTION
Y	SM
>	Um die Anzahl der externen Packs zu sehen. (Eine neue Einheit zeigt 000 an.)
+	Fügt ein Batteriepack hinzu.
>	Um die Änderung der Anzahl externer Batteriepacks zu sehen.
-	Entfernt ein Batteriepack.
>	Um die Änderung der Anzahl externer Batteriepacks zu sehen.

**DAS HYPERTERMINAL-PROGRAMM ZM ÄNDERN DER ANZAHL EXTERNER BATTERIEPACKS**

1. **Beenden** Sie PowerChute *plus* Server. Unter Windows NT muss der USV-Service gestoppt werden.
2. Gehen Sie zu **Start => Programs => Accessories => HyperTerminal**. Doppelklicken Sie auf das Symbol **HyperTerminal**.
3. Sie werden aufgefordert einen Namen und ein Symbol auszuwählen. Geben Sie den Namen ein und klicken Sie auf **OK**. Beachten Sie die Nachricht, "...must install a modem," nicht, falls diese angezeigt wird.
4. Wählen Sie den COM-Port. Die COM-Port-Einstellungen sind 2400 Baud, 8 Datenbits, 1 Stopbit, keine Parität, Ablaufsteuerung ist Xon/Xoff.
5. Klicken Sie auf **Advanced** und vergewissern Sie sich, dass das Auswahlfeld **FIFO buffer** NICHT selektiert ist.
6. Folgen Sie diesen Schritten, wenn das HyperTerminal-Fenster erscheint:

BEFEHL	REAKTION
Y	SM
>	Um die Anzahl der externen Packs zu sehen. (Eine neue Einheit zeigt 000 an.)
+	Fügt ein Batteriepack hinzu.
>	Um die Änderung der Anzahl externer Batteriepacks zu sehen.
-	Entfernt ein Batteriepack.
>	Um die Änderung der Anzahl externer Batteriepacks zu sehen.

## 4: WARTUNG UND FEHLERSUCHE (TROUBLESHOOTING)

### LAGERUNG

#### LAGERBEDINGUNGEN

Lagern Sie die USV abgedeckt und flach (Rackmount/ 19 Zoll-Lage) an einem kühlen, trockenen Ort, mit voll aufgeladenen Batterien. Entfernen Sie alle Kabel, die an den seriellen Port angeschlossen sind, um unnötiges Entladen der Batterien zu verhindern.

#### LÄNGERE LAGERUNG

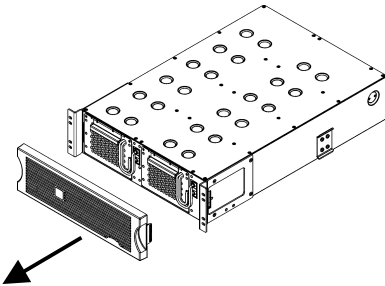
Bei -15 to +30 °C; Batterien alle sechs Monate neu aufladen.

Bei +30 to +45 °C; Batterien alle drei Monate neu aufladen.

### EINEN BATTERIEKASTEN AUSTAUSCHEN

Das Batteriepack besteht aus zwei, einfach zu ersetzenden, schnell austauschbaren Batteriekästen. Das Austauschen der Batteriekästen ist ein sicheres Verfahren, ohne elektrische Gefahren. Sie können für den Austausch das Batteriepack an der USV angeschlossen lassen (mit den angeschlossenen Geräten eingeschaltet). Informationen über den Ersatz von Batteriekästen (RBC-27) erhalten Sie bei Ihrem Händler oder direkt bei APC. Auf der APC Web-Seite, <http://www.apc.com/support>, können Sie kontrollieren, ob Sie die richtige Ersatzbatteriekasten-Nummer (RBC) haben und weitere Optionen einsehen.

#### AUSTAUSCHVERFAHREN FÜR BATTERIEKÄSTEN

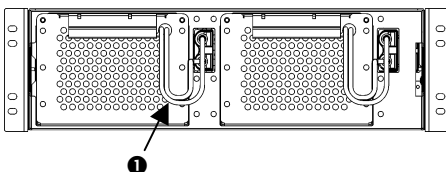


Auf die Batteriekästen können Sie von der Vorderseite der USV aus zugreifen (wie links gezeigt). Für diesen Schritt benötigen Sie einen Kreuzschraubenzieher.

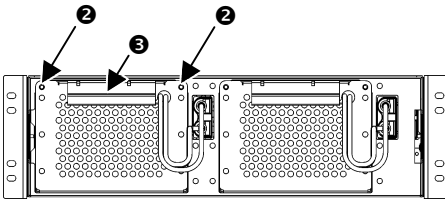
1. Entfernen Sie die Frontblende. Benutzen Sie dazu beide Hände, indem Sie die Fingerklips an beiden Seiten der Blende festhalten und zu sich ziehen. Die Blende rastet aus der USV-Halterung aus.

Legen Sie die Blende zur Seite; Sie werden sie später wieder anbringen.

Obwohl beide Batteriekästen sichtbar sind, wird in Schritt 3 bis 12 nur beschrieben wie ein Batteriekasten entfernt wird. Wiederholen Sie diese Schritte für den anderen Kasten.



2. Suchen Sie das weiße Band, das sich am Verbindungsstecker ❶ des Batteriekastens befindet. Ziehen Sie das Band fest zu sich, bis der Verbindungsstecker aus der Buchse heraus ist. Ziehen Sie NICHT an den Batteriekabeln.



- Entfernen Sie mit dem Schraubenzieher die beiden Montierschrauben, die sich an den oberen Enden der Vorderseite befinden ②.

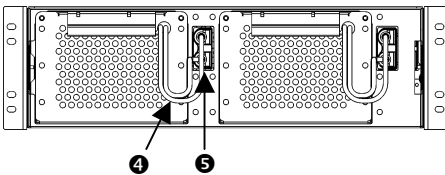
Bewahren Sie die Schrauben gut auf, da Sie sie später wieder benötigen.

- Suchen Sie den Handgriff des Batteriekastens ③.
- Seien Sie bei diesem Schritt vorsichtig—der Batteriekasten ist sehr schwer.

Ziehen Sie den Handgriff des Kastens an sich heran, um ihn aus dem Batteriepack herauszuziehen.

Ziehen Sie NICHT an den Batteriekabeln oder dem weißen Band.

- Senden Sie später den Batteriekasten an APC zurück.
- Stützen Sie den neuen Batteriekasten von unten ab und schieben Sie ihn in die Öffnung des Batteriepacks.
- Bringen Sie die zwei Schrauben für die Vorderseite des Batteriepacks wieder an.

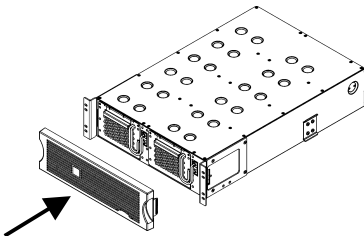


- Suchen Sie das Batteriekabel ④ und die USV-Batterieverbindungsbuchse ⑤ auf der rechten Seite des Batteriekastens.
- Um den Verbindungsstecker an der Batteriebuchse anzuschließen, schieben Sie den Stecker in die Buchse, so dass die Metallenden beider Teile sich berühren. Pressen Sie den Stecker kräftig in die Buchse, um eine feste Verbindung herzustellen. Sie hören den Stecker einrasten, wenn er sich in der richtigen Position befindet.

- Schieben Sie das Batteriekabel und das weiße Band so nah wie möglich an den Batteriekasten.

- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 12, um den anderen Batteriekasten zu ersetzen.

- Halten Sie die Frontblende mit dem ausgeschnittenen Bereich auf der rechten Seite. Richten Sie die vorstehenden Seitenstücke der Blende mit den Schlitten an der Vorderseite des Batteriepacks aus und lassen Sie sie vorsichtig einrasten.



## SERVICE

Wenn Sie Probleme mit Ihrer Einheit haben, bringen Sie sie nicht zurück zum Händler, sondern folgen Sie diesen Schritten:

1. Lesen Sie den Abschnitt *Fehlersuche* im Benutzerhandbuch Ihrer USV, um häufig auftretende Ursachen auszuschliessen.
2. Vergewissern Sie sich, dass keine Sicherungen herausgesprungen sind. Eine herausgesprungene Sicherung ist die häufigste Ursache von Problemen.
3. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den APC Kundendienst an oder gehen Sie zur APC Web-Seite (<http://www.apc.com>).
  - Notieren Sie sich die Modellnummer der Einheit, die Seriennummer und das Kaufdatum. Wenn Sie den APC Kundendienst anrufen, wird ein Mitarbeiter Sie bitten das Problem zu beschreiben, und versuchen, es am Telefon für Sie zu lösen. Ist dies nicht möglich, wird entweder die Reparatur der USV arrangiert, oder Sie erhalten eine Warenrücknahmenummer (RMA-Nr.).
  - Ist noch Garantie auf der Einheit, erfolgen die Reparaturen kostenlos. Ist die Garantie abgelaufen, werden Ihnen Reparaturkosten in Rechnung gestellt.
  - Die Reparatur- und Rücknahmeverfahren für Ihre Einheit hängen vom jeweiligen Land ab. Bei Fragen hinsichtlich der Garantie oder Warenrücknahme, wenden Sie sich an den APC Kundendienst in Ihrem Land (<http://www.apc.com/support>).
4. Verpacken Sie die Einheit in der Originalverpackung. Falls diese nicht mehr vorhanden ist, fragen Sie den APC Kundendienst nach neuen Verpackungsmaterialien.  
Verpacken Sie alle Produkte vorsichtig. Benutzen Sie keine Styroporchips zum Verpacken. Transportschäden fallen nicht unter die Garantie.



Vergewissern Sie sich vor dem Versand immer, dass die Batterie NICHT angeschlossen ist.  
(Versandrichtlinien *erfordern* möglicherweise, dass Batterien beim Transportieren nicht angeschlossen sind.)

5. Vermerken Sie die RMA-Nr. außen auf der Verpackung.
6. Senden Sie das Batteriepack versichert, mit bezahlten Versandkosten an die Adresse, die Sie vom Kundendienst erhalten haben.

## 5: KONTAKT- UND GARANTIEINFORMATIONEN

### APC KONTAKTIEREN

Informationen hierzu finden auf der APC Internet-Seite:

<http://www.apc.com/support/contact>

### ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG (DECLARATION OF CONFORMITY)

CE		2001
<b>EC Declaration of Conformity</b>		
We, the undersigned, declare under our sole responsibility that the equipment specified below conforms to the following standards and directives:		
<b>Standards to Which Conformity Declared:</b>	EN50091-1, EN60950, EN50091-1-1, IEC60950 EN55022, EN50091-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 73/23/EEC, 93/68/EEC	
<b>Application of Council Directives:</b>	89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 91/157/EEC	
<b>Type of Equipment:</b>	Uninterruptible Power Supply	
<b>Model Numbers:</b>	SL48RMXLB73U	
<b>Manufacturer's Name and Address:</b>	American Power Conversion 132 Fairgrounds Road West Kingston, Rhode Island, 02892, USA -or- American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland -or- American Power Conversion Main Avenue, Peza Rosario, Cavite, Philippines -or- American Power Conversion 2nd Street, Peza, Cavite Economic Zone Rosario, Cavite Philippines -or- American Power Conversion Lot 32 Phase 1 Carmelray Industrial Park Canlubang, Calamba, Laguna Philippines -or- APC (Suzhou) UPS Co., Ltd. No. 189 Suhong Road, China-Singapore Suzhou Industrial Park Suzhou 215021, Jiangsu, P.R.C American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland	
<b>Importer's Name and Address:</b>	N. Billerica, MA U.S.	
<b>Place:</b>	N. Billerica, MA U.S.	<i>Richard J. Everett</i> 5 Jan 01 Richard J. Everett, Sr. Regulatory Compliance Engineer
<b>Place:</b>	Galway, Ireland	<i>Ray S. Ballard</i> 5 Jan 01 Ray S. Ballard, Managing Director, Europe Phone: 353 917 02000 Fax: 353 9175 6909

### BESCHRÄNKTE GARANTIE

American Power Conversion (APC) gewährleistet, dass dieses Produkt für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum frei von Material- und Fertigungsfehlern ist. Die Verpflichtung von APC gemäß dieser Garantie ist auf die Reparatur oder den Ersatz (Entscheidung trifft APC) jeglicher defekter Produkte begrenzt. Bevor unter die Garantie fallende Wartungsleistungen in Anspruch genommen werden können, muss beim Kundendienst eine Warenrücknahmenummer (Returned Material Authorization---RMA) angefordert werden. Produkte müssen als vom Absender bezahlte Sendung zurückgeschickt werden, und eine kurze Beschreibung des aufgetretenen Problems sowie einen Nachweis von Ort und Datum des Kaufs enthalten. Diese Garantie gilt nicht für Geräte, die durch Unfall, Fahrlässigkeit oder Missbrauch beschädigt, oder in irgendeiner Weise verändert oder modifiziert wurden. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer, der das Produkt vorschriftsmäßig innerhalb von zehn Tagen nach dem Kauf registriert haben muss.

VON HIERIN VORGEGEHENEN AUSNAHMEN ABGESEHEN, ÜBERNIMMT AMERICAN POWER CONVERSION KEINERLEI AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGENDE GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER ZUSICHERUNG HANDELSÜBLICHER QUALITÄT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. In einigen Gerichtsbarkeiten ist die Einschränkung oder der Ausschluss stillschweigender Garantien untersagt, so dass die vorstehenden Einschränkungen oder Ausschlüsse für den Käufer möglicherweise nicht gelten.



VON HIERIN VORGESEHENEN AUSNAHMEN ABGESEHEN, HAFTET AMERICAN POWER CONVERSION UNTER KEINEN UMSTÄNDEN FÜR UNMITTELBARE, MITTELBARE, BESONDERE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, DIE INFOLGE DER BENUTZUNG DIESES PRODUKTS ENTSTEHEN, SELBST WENN APC ÜBER DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN IN KENNTNIS GESETZT WURDE. APC haftet insbesondere nicht für Kosten jeglicher Art, wie z.B. entgangene Gewinne oder Einkünfte, den Verlust von Geräten, Verlust der Nutzung eines Gerätes, Verlust von Software oder Daten, Ersatzkosten, Ansprüche von Dritten oder andere Kosten.

Der gesamte Inhalt unterliegt dem Urheberrecht Copyright © 2001 der American Power Conversion Corporation. Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigung im Ganzen oder in Teilen ist ohne Erlaubnis nicht gestattet.

APC, Smart-UPS und PowerChute sind eingetragene Warenzeichen der American Power Conversion Corporation. Alle anderen Warenzeichen gehören den jeweiligen Eigentümern.